



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0248/2010

14.9.2010

PREDBEŽNÁ SPRÁVA

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2007 – 2013
(KOM(2010)0072 – C7-0000/2000 – 2010/0048(APP))

Výbor pre rozpočet

Spravodajca: Reimer Böge

OBSAH

	strana
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	3
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	8

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2007 – 2013
(KOM(2010)0072 – C7-0000/2000 – 2010/0048(APP))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2007 – 2013 (KOM(2010)0072) (ďalej len „návrh nariadenia o VFR“),
- so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 312 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) (C7-0000/2010),
- so zreteľom na články 311 a 312 ZFEÚ,
- so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení¹ (ďalej len „súčasná MID“),
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie z 12. novembra 2009 o prechodných opatreniach uplatniteľných na rozpočtový postup po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy, ktoré znovu uvádza v prílohe V svojho uznesenia zo 17. decembra 2009 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010²,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. novembra 2009 o prechodných procedurálnych usmerneniach k rozpočtovým záležitostiam vzhľadom na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy³,
- so zreteľom na návrh Komisie z 3. marca 2010 týkajúci sa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (KOM(2010)0071),
- so zreteľom na návrh Komisie z 3. marca 2010 týkajúci sa Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o spolupráci v oblasti rozpočtu (KOM(2010)0073),
- so zreteľom na závery Rady zo 16. marca 2010 o rozpočte EÚ na rok 2011,
- so zreteľom na správu Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 27. apríla 2010 o fungovaní medziinštitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (KOM(2010)0185),
- so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, ktorým sa zriaďuje

¹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

² Prijaté texty, P7_TA(2009)0115.

³ Prijaté texty, P7_TA(2009)0067.

európsky finančný stabilizačný mechanizmus¹,

- so zreteľom na otázky z 20. mája 2010 adresované Rade (O-0074/2010 – B7-0310/2010) a Komisii (B7-0311/2010 – O-0075/2010) o revízii viacročného finančného rámca na roky 2007 – 2013,
 - so zreteľom na článok 81 ods. 3 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na predbežnú správu Výboru pre rozpočet (A7-0248/2010),
- A. keďže v článku 312 ZFEÚ sa uvádza, že Rada prijme nariadenie, ktorým sa určí viacročný finančný rámec (VFR),
- B. keďže v spoločnom vyhlásení z 12. novembra 2009 o prechodných opatreniach uplatniteľných na rozpočtový postup po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy, na ktorom sa dohodli Európsky parlament, Rada a Komisia, sa stanovujú opatrenia potrebné na zabezpečenie kontinuity činnosti EÚ a plynulého prechodu na nový právny rámec pre rozpočtový postup, ktorý vyplýva z nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy,
- C. keďže cieľom vyššie uvedeného návrhu nariadenia o VFR, ktorý Rada nemôže prijať bez súhlasu Európskeho parlamentu, je zosúladiť ustanovenia súčasnej MID s požiadavkami Lisabonskej zmluvy,
- D. keďže v článku 312 ods. 5 ZFEÚ sú Európsky parlament, Rada a Komisia vyzvané, aby prijali všetky opatrenia potrebné na uľahčenie prijatia finančného rámca,
- E. keďže Európska únia získava na základe Lisabonskej zmluvy významné nové výsady, napríklad v oblasti vonkajšej činnosti (článok 27 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii), športu (článok 165 ZFEÚ), kozmického priestoru (článok 189 ZFEÚ), zmeny klímy (článok 191 ZFEÚ), energetiky (článok 194 ZFEÚ), cestovného ruchu (článok 195 ZFEÚ) a civilnej ochrany (článok 196 ZFEÚ),
- F. keďže v článku 311 ZFEÚ sa požaduje, aby si Únia zabezpečila prostriedky potrebné na dosiahnutie svojich cieľov a uskutočňovanie svojich politík,
- G. keďže v bode 4 súčasnej MID sa stanovuje úprava VFR – MID v prípade nadobudnutia platnosti novej zmluvy s dôsledkami na rozpočet,
- H. keďže stropy súčasného VFR sa v období 2007 až 2009 dosiahli alebo prekročili aj bez nových výsad, ktoré Európska únia získala na základe Lisabonskej zmluvy, čo potvrdzuje, že Európska únia musí byť flexibilnejšia, aby mohla účinne reagovať na naliehavé a nepredvídané udalosti,
- I. keďže podľa najnovšieho finančného plánovania Európskej komisie na obdobie 2012 – 2013 (SEK(2010)0473), nezohľadňujúceho rôzne prvky neplánovaných výdavkov, ktoré sa naďalej budú musieť financovať v rámci okruhov, bude disponibilná rezerva v okruhu 1a predstavovať menej ako 50 miliónov EUR ročne a celková rezerva, ktorá bude

¹ Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.

k dispozícii vo všetkých okruhoch, sa obmedzí na 436 miliónov EUR na rok 2012 a 435 miliónov EUR na rok 2013,

J. keďže európsky finančný stabilizačný mechanizmus má potenciálne významný vplyv na rozpočet,

1. žiada Radu a Komisiu, aby zohľadnili tieto odporúčania:

- i) spolupracovať s Európskym parlamentom, aby bolo možné rýchle prijať nové nástroje potrebné na vykonávanie rozpočtových ustanovení Lisabonskej zmluvy, a prehodnotiť súčasný VFR, aby bolo možné poskytnúť ďalšie zdroje potrebné na uskutočnenie iniciatív, s ktorými sa v čase prijatia súčasného VFR nepočítalo;
- ii) zabezpečiť úplné dodržanie článku 312 ods. 3 ZFEÚ, v ktorom sa požaduje, aby finančný rámec obsahoval všetky ustanovenia potrebné pre hladký priebeh ročného rozpočtového postupu, a článku 312 ods. 5 ZFEÚ, v ktorom sa uvádza, že „v priebehu celého postupu, ktorý vedie k prijatiu finančného rámca, prijímú Európsky parlament, Rada a Komisia všetky opatrenia potrebné na uľahčenie jeho prijatia“;
- iii) zabezpečiť úplné dodržanie článku 311 ZFEÚ, v ktorom sa požaduje, aby si Únia zabezpečila prostriedky potrebné na dosiahnutie svojich cieľov a uskutočňovanie svojich politík, pričom sa zohľadnia nové oblasti činnosti stanovené v Lisabonskej zmluve vrátane oblastí vonkajšej činnosti, športu, kozmického priestoru, zmeny klímy, energetiky, cestovného ruchu a civilnej ochrany;
- iv) vyvodiť všetky potrebné závery zo skutočnosti, že aj pred vznikom týchto nových potrieb súvisiacich s Lisabonskou zmluvou sa v posledných štyroch rokoch súčasného VFR mohli rozpočty na jednotlivé roky schváliť len prostredníctvom využitia existujúcich rezerv alebo pomocou nástrojov stanovených v súčasnej MID na financovanie priorít EÚ, ako sú projekt Galileo, potravinový nástroj alebo plán na hospodárskej obnovy Európy, a že podľa odhadov sú zostávajúce rezervy v rámci stropov súčasného finančného rámca na zvyšok tohto obdobia zanedbateľné;
- v) dodržať bod 4 súčasnej MID, v ktorom sa uvádza, že „ak sa v priebehu súčasného viacročného finančného rámca na roky 2007 – 2013 (ďalej len „rozpočtový rámec“) uskutoční revízia zmluvy s dôsledkami na rozpočet, vykonajú sa potrebné úpravy“;
- vi) uznať, že súčasná hospodárska klíma môže viesť rozpočtový orgán k tomu, že vynaloží určité úsilie zamerané na zmenu priorít v rozpočte, aby sa zabezpečilo adekvátne financovanie priorít a zároveň sa zohľadnila európska pridaná hodnota rozpočtu EÚ, keďže ide o vyjadrenie solidarity a efektívnosti prostredníctvom spojenia finančných zdrojov, ktoré sú inak rozptýlené na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni; zdôrazniť tiež, že drvivá väčšina rozpočtových výdavkov EÚ podporuje dlhodobé investície potrebné na stimulovanie hospodárskeho rastu EÚ;
- vii) uznať skutočnosť, že nové potreby nemožno splniť presunom prostriedkov alebo

zmenami priorit a že je nevyhnutná revízia VFR a mechanizmov flexibility zahrnutých v súčasnej MID, čo je v rozpore s pozíciou Rady uvedenou v jej záveroch zo 16. marca 2010 o rozpočtových usmerneniach na rok 2011 a opätovne potvrdenou úradujúcim predsedníctvom v jeho vyhláseniach počas rozpravy z 15. júna 2010 o otázke na ústne zodpovedanie B7-0310/2010 – O-0074/2010; okrem toho pripomenúť, že nové potreby vyplývajúce z nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy by okrem toho mali byť logicky spojené aj s úsporami na vnútroštátnej a regionálnej úrovni;

- viii) odpovedať na vyhlásenie č. 3 pripojené k súčasnej MID, ktoré obsahuje výzvu, aby sa do roku 2008/2009 vykonalo úplné a rozsiahle preskúmanie týkajúce sa všetkých aspektov výdavkov a zdrojov EÚ, a skončiť s pokusmi o to, aby sa úlohy alebo právomoci, ktoré boli pridelené EÚ na základe novej zmluvy, riešili prostredníctvom veľmi úzko koncipovanej revízie fungovania súčasnej MID bez akejkoľvek politickej dimenzie;
- ix) uznať, že doterajšia pozícia Rady a Komisie týkajúca sa revízie VFR je v rozpore s tým, že neustále predkladajú nové návrhy, v ktorých požadujú nové zdroje, ako sú napríklad „dohoda o banánoch“ a ITER;
- x) vyjadriť svoje obavy týkajúce sa tendencie členských štátov smerujúce k prijímaniu európskych politik, ktoré sú financované mimo rozpočtu EÚ; odhadnúť riziko nedostatku demokratickej kontroly a legitimacy v týchto oblastiach politiky, ako aj porušenia zásady všeobecnosti rozpočtu EÚ a negatívne dôsledky, ktoré môže mať táto tendencia v súvislosti so zásadou solidarity;
- xi) podniknúť všetky potrebné kroky na revíziu VFR s cieľom poskytnúť ďalšie zdroje potrebné na fungovanie Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a realizáciu ostatných politických priorit súvisiacich s Lisabonskou zmluvou, ako aj ďalších iniciatív, a to najmä v rámci okruhu 1a Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť a okruhu 4 Vonkajšie vzťahy, vytvárajúcich pridanú hodnotu EÚ, ktorá Európskej únii umožní splniť svoje záväzky a očakávania svojich občanov;
- xii) zohľadniť skutočnosť, že Parlament bez tejto revízie nebude môcť prijať žiadne návrhy týkajúce sa nových agentúr ani žiadne ďalšie iniciatívy Rady, pokiaľ nebudú spojené s návrhmi na nové zdroje;
- xiii) pokračovať v úsilí o zabezpečenie väčšej flexibility, ako sa uvádza vo vyššie uvedenej správe Komisie o fungovaní medziinštitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení;
- xiv) uznať význam flexibility pri vytváraní rezerv, ktoré Európskej únii umožňujú reagovať na súčasné a budúce potreby, a to tak vo finančnom rámci, v jednotlivých okruhoch a medzi nimi, ako aj v rámci rokovaní o jeho stanovení a revízii;
- xv) vziať na vedomie skutočnosť, že Parlament trvá na silnejšom a vyššom stupni flexibility a na vytvorení dostatočných rezerv pre každú kategóriu, na zvýšení súm dostupných prostredníctvom nástroja flexibility a na zjednodušení postupov týkajúcich sa presunov prostriedkov medzi jednotlivými okruhmi VFR;

- xvi) vziať na vedomie skutočnosť, že Parlament nie je pripravený začať rokovania o akýchkoľvek návrhoch, ktoré nezaručujú aspoň súčasný stupeň flexibility pri revíziách finančného rámca, a to do 0,03 % HND EÚ (ako sa uvádza v článku 8 ods. 3 návrhu nariadenia o VFR);
- xvii) pochopiť, že výlučne technický prístup k uplatňovaniu Lisabonskej zmluvy v oblasti rozpočtu je nepostačujúci a že na to, aby Parlament mohol udeliť svoj súhlas, je nevyhnutné bezodkladne začať skutočné politické rokovania na primerane vysokej, v prípade potreby na najvyššej úrovni;
- xviii. vzhľadom na ďalekosiahle dôsledky, ktoré môže mať európsky finančný stabilizačný mechanizmus na rozpočet, sa opätovne nad ním zamyslieť ešte pred prijatím nariadenia o VFR; akceptovať skutočnosť, že obe zložky rozpočtového orgánu by sa mali podieľať na rozhodnutiach týkajúcich sa možných dôsledkov tohto mechanizmu na rozpočet EÚ; súhlasiť s tým, že všetky prípadné rozpočtové potreby súvisiace s týmto mechanizmom by sa mali financovať prostredníctvom ad hoc revízie VFR, aby sa zabezpečilo riadne a včasné zapojenie rozpočtového orgánu;

2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	13.9.2010
Výsledok záverečného hlasovania	+: 30 -: 2 0: 3
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Marta Andreasen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Carl Haglund, Lucas Hartong, Jutta Haug, Jiří Havel, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Jan Kozłowski, Giovanni La Via, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Roberto Gualtieri, Jan Olbrycht, Paul Rübig